

2010 m. vasario 17 d. Bundesfinanzhof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Finanzamt Essen-NordOst prieš GFKL Financial Services AG

(Byla C-93/10)

(2010/C 134/27)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Finanzamt Essen-NordOst

Atsakovė: GFKL Financial Services AG

Prejudiciniai klausimai

1. Dėl 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo ⁽¹⁾ 2 straipsnio 1 dalies ir 4 straipsnio išaiškinimo: Ar parduodant (perkant) abejotinas skolas, kai pirkėjas perimą išieškojimo teisę ir įsipareigojimų neįvykdymo riziką, pastarasis laikytinas teikiančiu paslaugą už atlygį ir vykdančiu ekonominę veiklą, jei kaina nustatoma:

— ne remiantis nominalia skolų verte, atskaičius pagal bendrą susitarimą fiksuotą sumą išieškojimo išlaidoms ir įsipareigojimų neįvykdymo rizikai padengti, o

— remiantis kiekvienos paskolos atžvilgiu įvertinta įsipareigojimų neįvykdymo rizika, kai išieškojimo išlaidoms palyginti su kaip įsipareigojimų neįvykdymo rizika atskaičiuota suma tenka tik antraeilis vaidmuo?

2. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas, dėl 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo 13 straipsnio B skirsnio d dalies 2 ir 3 punktų išaiškinimo:

a) Ar pirkėjo įsipareigojimų neįvykdymo rizikos perėmimas, išigyjant abejotinas skolas už daug mažesnę nei nominalioji vertė kaina, atleidžiamas nuo mokesčio kaip finansinio užtikrinimo ar kitokios garantijos suteikimas?

b) Jei konstatuotinas nuo mokesčio atleidžiamas rizikos perėmimas: ar skolų išieškojimas atleidžiamas nuo

mokesčio kaip vienos paslaugos elementas ar kaip papildoma paslauga ar vis dėlto jis apmokestinamas kaip atskira paslauga?

3. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas ir nėra jokių neapmokestinamų paslaugų, dėl 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo 11 straipsnio A skirsnio a dalies išaiškinimo: Ar atlygis už apmokestinamas paslaugas nustatomas remiantis šalių prognozėmis ar realiomis išieškojimo išlaidomis?

⁽¹⁾ OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23

2010 m. vasario 23 d. Oberste Berufungs- und Disziplinarcommission (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Gentcho Pavlov, Gregor Famira prieš Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

(Byla C-101/10)

(2010/C 134/28)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberste Berufungs- und Disziplinarcommission

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjai: Gentcho Pavlov, Gregor Famira

Atsakovas: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Europos susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos asociaciją ⁽¹⁾, 38 straipsnio 1 dalis Bulgarijos piliečio byloje dėl įrašymo į advokatų stažuotojų sąrašą nuo 2004 m. sausio 2 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. turėjo būti taikyta tiesiogiai?

Jei į 1 klausimą bus atsakyta teigiamai: